GARTEN
KULTIVATOR

Flora Best

FGH 700/9

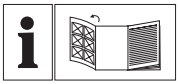
(DE) (AT) (CH)
GARTEN-KULTIVATOR
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL)
TUIN CULTIVATOR
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PT)
MOTOENXADA ELÉCTRICA
Instruções de utilização e de segurança

(CH)

B



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit alle Funktionen des Gerätes vertraut.

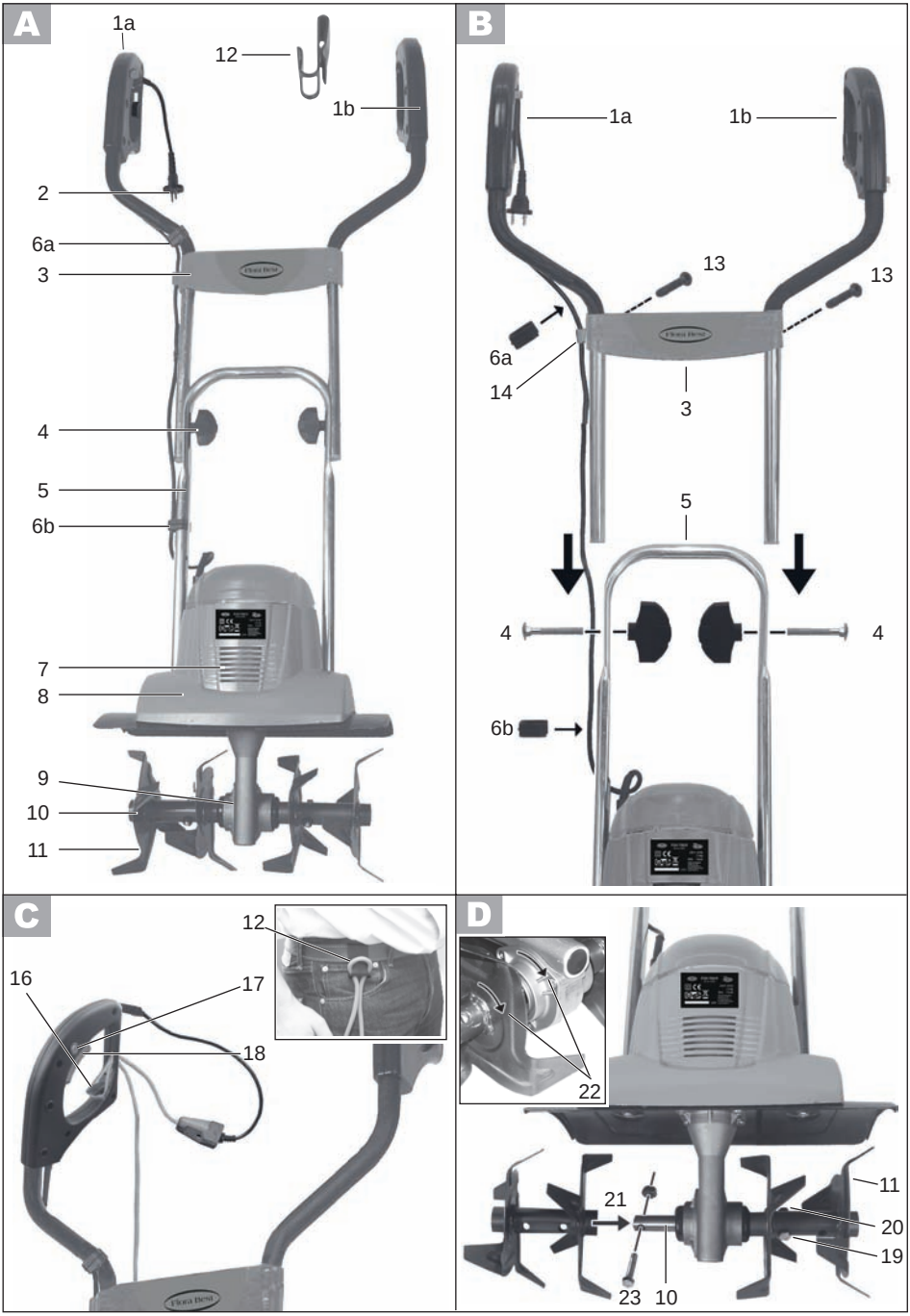
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/ AT/ CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	4
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	21


A
1a
12
1b
2
6a
3
4
5
6b
7
8
9
10
11
B
1a
1b
13
13
6a
14
3
5
4
4
6b
C
12
16
17
18
D
22
11
21
20
19
23
10

DE AT CH

Bedienungsanleitung

Elektro-Bodenhacke FGH 700/9

Inhalt

Sicherheitshinweise 4
Bildzeichen 4
Allgemeine Sicherheitshinweise 5
Funktionsbeschreibung 7
Funktionsteile 7
Verwendungszweck 8
Montageanleitung 8
Lieferumfang 8
Griffholme montieren 8
Bedienung 8
Ein- und Ausschalten 8
Arbeitshinweise 9
Reinigung, Wartung, Lagerung 9
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 9
Hackmesser austauschen 10
Lagerung 10
Garantie 11
Ersatzteile 11
Entsorgung/Umweltschutz 11
Technische Daten 12
EG-Konformitätserklärung 30
Explosionszeichnung 31
Grizzly Service-Center 32

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektro-Bodenhacke.

Bildzeichen

Aufschriften auf dem Gerät

Achtung!
Bedienungsanleitung lesen.

Achtung! Vor Regen und Nässe schützen

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gefahr durch beschädigtes Netzkabel. Anschlussleitungen von den Hackmessern fernhalten!

Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Nach dem Ausschalten laufen Hackmesser nach. Stillstand abwarten.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung! Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Lesen Sie zudem folgende Sicherheitshinweise um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

Vorbereitung:

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, das Gerät nicht benutzen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Gerät nicht ein, wenn es sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z.B. Einschaltsperre oder Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Netzanschlussleitung und den Starthebel auf Beschädigung.
- Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:

Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.
- Das Gerät darf nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen verwendet werden. Es besteht die

Gefahr das Gerät zu beschädigen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung (wie z.B. an Gartenteichen oder Schwimmbecken). Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Besteht im hängigen Gelände die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Gerätes in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
  Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie insbesondere nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an und ziehen Sie das Gerät nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.

Arbeitsunterbrechungen:

Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden nach. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie beim Wechseln des Arbeitsbereiches das Gerät ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie auf den Stillstand der Hackmesser und ziehen Sie den Netzstecker:
  - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
  - wenn Sie Boden- und Pflanzenteile entfernen,
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

Wartung und Lagerung:

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angege-

ben werden, von unserem Service-Center ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

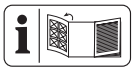
Elektrische Sicherheit:

Achtung! Das Gerät darf nur bei unbeschädigter Anschluss- und Verlängerungsleitung benutzt werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Halten Sie die Netzanschlussleitung von den Schneidwerkzeugen fern. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.
  Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Funktionsbeschreibung

Die handgeführte Elektro-Bodenhacke ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe mit Ölbadschmierung ausgestattet. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät vier rotierende, gehärtete Hackmesser, die selbsttätig in den Boden eindringen.
Das Aluminiumgestänge ist zur besseren Lagerung klappbar.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Funktionsteile

A

1a	Rechter Gabelgriff mit Starthebel, Entriegelungsknopf und Zugentlastung
1b	Linker Gabelgriff
2	Netzkabel
3	Kunststoff-Querbügel
4	Flügelmuttern und Schrauben für die Griffbefestigung
5	Bügelholm
6a	große Kabelklemme
6b	kleine Kabelklemme
7	Lüftungsschlitze
8	Motorgehäuse
9	Getriebe
10	Antriebswelle
11	Hackmesser
12	Gürtelclip

Verwendungszweck

Das Gerät ist für das Hacken und Zerkleinern grobscholligen Bodens und für die Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost im häuslichen Bereich bestimmt.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Motorgehäuse (8) mit Hackmesser (11) und Bügelholm (5).
- Rechter Gabelgriff (1a) mit Einschalter und fest montiertem Netzkabel (2)
- Linker Gabelgriff (1b)
- Kunststoff-Querbügel mit Kabelführung (3)
- Montagezubehör, Kabelklemmen (6a/6b) und Gürtelclip (12)
- Bedienungsanleitung

Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Netzkabel (2) nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

Griffholme montieren

B

1. Schieben Sie die beiden Gabelgriffe (1a/1b) in den Kunststoff-Querbügel (3). Schrauben Sie diese mit den beiliegenden Schrauben (13) von hinten in die dafür vorgesehenen Bohrlöcher am Griffholm.
2. Drücken Sie das Netzkabel (2) in die Kabelführung (14) des Querbügels (3).
3. Positionieren Sie das montierte Griffgestänge mit den Rohrenden seitlich rechts und links am unteren Bügelholm (5).
4. Schieben Sie die beiden Griffschrauben (4) von außen nach innen durch die Bohrungen und schrauben sie mit den Flügelmuttern (4) fest.
5. Fixieren Sie das Netzkabel (2) mit den beiliegenden Kabelklemmen:
   - große Kabelklemme (6a) oberhalb des Querbügels (3),
   - kleine Kabelklemme (6b) am Holm.

Bedienung

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

Vorsicht! Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt und halten Sie es mit beiden Händen gut fest.

C

1. Schließen Sie das Verlängerungskabel an den Netzstecker des Gerätes an.
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Zugentlastung (16) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Hängen Sie das Verlängerungskabel in den Gürtelclip (12) ein und befestigen Sie diesen am Hosengürtel.

5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (17) am Handgriff und danach den Starthebel (18). Lassen Sie den Entriegelungsknopf los (17).
   Die Hackmesser (11) beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (18) los.

Achtung! Nach dem Ausschalten des Gerätes drehen sich die Hackmesser (11) noch für einige Sekunden nach. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser (11) nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.

Arbeitshinweise

Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen gut fest und achten Sie auf Ihre Füße. Es besteht Unfallgefahr durch die Hackmesser (11).
Achtung beim Rückwärtsgehen. Es besteht Stolpergefahr!

Getriebe nicht berühren - kann nach längerem Arbeiten heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Um Schäden am Gerät zu vermeiden:
- Heben oder ziehen Sie das Gerät niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Gerät zum Transport über feste Oberflächen wie Fliesen oder Treppen an.

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden:
Schalten Sie nach der Arbeit und zum Transport das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (11) ab.

- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Der im Lieferumfang enthaltene Gürtelclip (12) zum Einhängen des Verlängerungskabels hilft Ihnen dabei.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

Reinigung, Wartung, Lagerung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (11) ab. Es besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr eines Stromschlags.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste an Hackmesser (11) , Antriebswelle (10), Geräteoberfläche und Lüftungsschlitzen (7) mit einer Bürste oder trockenem Lappen.
- Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser (11) mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
- Reinigen Sie verschmutzte Griffe mit einem feuchten Tuch.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, die verursacht wurden
- durch unsachgemäße Reparatur,
- durch den Einsatz von Nicht-Originalteilen,
- durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Hackmesser austauschen

Das Gerät ist mit vier Hackmessern (11) ausgestattet, die problemlos paarweise zu wechseln sind. Beide Hackmesserpaare sind wahlweise links oder rechts einsetzbar.

Tauschen Sie immer beide Messerpaare gleichzeitig aus, um Schäden durch Unwucht am Gerät zu vermeiden.

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Hackmesser (11) ab.

D

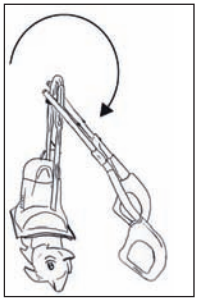
1. Legen Sie das Gerät mit dem Typenschild nach oben auf den Boden.
2. Lösen Sie die Sechskantschraube (19) und die selbstsichernde Mutter (20) am Hackmesserpaar (11).
3. Ziehen Sie das Hackmesserpaar von der Antriebswelle (10) ab.
4. Reinigen Sie die Antriebswelle (10) mit Bio-Öl.
5. Schieben Sie das neue Hackmesser (11) so auf die Antriebswelle (10) auf, dass die Bohrungen der Messerachse mit den Bohrungen auf der Antriebswelle (10) übereinstimmen (siehe Schritt 21).

Achten Sie auf die korrekte Drehrichtung der Hackmesser (11). Die Pfeile auf Getriebe (9) und Hackmesser (11) müssen in die gleiche Richtung zeigen (D Nr. 22).

6. Schieben Sie die Sechskantschraube (19) durch die Bohrung und schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter (im Lieferumfang eines neuen Hackmessers enthalten) auf (siehe Schritt 23).

Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.



- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Lockern Sie die Flügelmuttern (A Nr. 4) und klappen Sie die Gabelgriffe nach unten, damit das Gerät weniger Platz beansprucht.

Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

- Der Bügelholm (B Nr. 5) dient auch zur Aufhängung am Aufbewahrungsort.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Kunststoffsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Das Gerät darf nicht mit umgeklapptem Griffholm benutzt werden.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe letzte Seite). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Hackmesser.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Hackmesser-Satz
rechts/links..... Bestellnr. 30261000

Alle weiteren Ersatzteilnummern erhalten Sie über Ihre Service-Adresse.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Zur Entsorgung der Verpackung geben Sie den Karton zum Papiermüll. Kunststoffteile führen Sie dem Dualen System zu.

DE AT CH

Technische Daten

Elektro-Bodenhacke.....FGH 700/9
Aufnahmeleistung des Motors.....710 W
Netzspannung .....230V~
Netzfrequenz .....50 Hz
Arbeitsbreite ..... 360 mm
Arbeitstiefe..... max. 180 mm
Anzahl der Hackmesser 4
Arbeitsdrehzahl .....ca. 230 U/min
Gewicht..... 7,85 kg
Schalldruckpegel .....69,3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel ..... 93 dB(A)
Vibration am Handgriff..... 2,66 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Gebruiksaanwijzing

Elektrische tuinfrees FGH 700/9

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 13
Symbolen 13
Algemene veiligheidsvoorschriften 14
Functiebeschrijving 16
Functieonderdelen 16
Gebruiksdoel 16
Montagehandleiding 17
Leveringsomvang 17
Handvaten monteren 17
Bediening 17
Aan- en uitschakelen 17
Gebruiktips 18
Reiniging, onderhoud, opbergen 18
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden 18
Hakmessen vervangen 19
Opbergen 19
Garantie 20
Vervangonderdelen 20
Afvalverwijdering/milieubescherming 20
Technische gegevens 38
EU-conformiteitverklaring 30
Explosietekening 31
Grizzly Service-Center 32

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk worden de essentiële veiligheidsvoorschriften voor het werken met de elektrische tuinfrees behandeld.

Symbolen

Opschriften op het apparaat

Opgelet!
Gebruiksaanwijzing lezen.

Opgelet! Beschermen tegen regen en vocht.

Verwondingsgevaar door wegslingerende delen! Omstaande personen mogen niet in de gevarenzone komen.

Opgelet! Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Gevaar door beschadigd netsnoer. Aansluitkabels verwijderd houden van de hakmessen!

Verwondingsgevaar door roterende componenten! Na het uitschakelen blijven de hakmessen nog even draaien. Wacht tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen.

Informatie over het geluidsniveau L_{WA} in dB

Beschermingsklasse II

Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing! Dit apparaat kan bij ondeskundig gebruik ernstige letsels veroorzaken. Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en maak u goed vertrouwd met alle bedieningsonderdelen voor u met het apparaat aan de slag gaat. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Lees volgende veiligheidsinstructies om risico's op brand, elektrische schokken, verwondingen van personen en materiële schade uit te sluiten:

Voorbereiding:

- Voor veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar net als personen die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, het apparaat niet gebruiken.
- Gebruik het apparaat nooit als er personen, vooral kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die men tijdens het werken misschien niet kan horen.
- Controleer het terrein waar het apparaat gebruikt wordt en verwijder stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen die gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag geschikte werkkledij zoals stevige schoenen met een antislipzool en een stevige lange broek. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets loopt of open sandalen draagt.
- Om snijverwondingen te voorkomen, schakelt u het apparaat niet in als het zich niet in werkpositie bevindt.
- Voer voor ieder gebruik een zichtcontrole van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen (bijv. inschakelblokkering of veiligheidsafdekking), delen van de snij-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in het bijzonder de netaansluitkabel en de starthendel op beschadigingen.
- Om een onbalans te voorkomen, moet in geval van beschadigde werktuigen en bouten de volledige set vervangen worden.
- Gebruik enkel vervangonderdelen en toebehoren die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van vreemde componenten leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.

Werken met het apparaat:

Houd handen en voeten tijdens het werken, in het bijzonder bij het opstarten, ver van de hakmessen. Er bestaat verwondingsgevaar!

- Houd rekening met de bepalingen met betrekking tot de geluidsoverlast en de plaatselijke voorschriften. Het gebruik van het apparaat kan op bepaalde dagen (bijv. zon- en feestdagen), op bepaalde tijdstippen van de dag (tijdens de middag, 's nachts) of in bepaalde gebieden (bijv. bij kuuroorden, ziekenhuizen enz.) beperkt of verboden zijn.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden

voor het kleiner maken van stenen of voor het omspitten van grasperken. De kans bestaat dat het apparaat hierdoor beschadigd wordt.

- Gebruik het apparaat niet bij regen, slecht weer of in een vochtige omgeving (zoals bij tuinvijvers of zwembaden). Werk enkel bij daglicht of bij goede verlichting.
- Ga verstandig te werk. Werk niet met het apparaat als u moe bent of onvoldoende geconcentreerd of na het innemen van alcohol of medicatie. Neem altijd tijdig een pauze.
- Zorg bij het werken voor een stevige positie, vooral op hellingen. Werk altijd dwars op de helling, nooit op- of afwaarts. Wees bijzonder voorzichtig als u de werkrichting op de helling verandert. Werk niet op te steile hellingen.
- Als op een hellend terrein het risico van wegglijden bestaat, moet het apparaat door een tweede persoon vastgehouden worden met een stang of kabel. Deze persoon moet hoger op de helling staan op voldoende afstand van de werktuigen.
- Houd het apparaat tijdens het werken altijd vast met beide handen.
- Zorg ervoor dat de handvaten droog en proper zijn.
  Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Werk vooral niet met beschadigde of ontbrekende beveiligingsmechanismen.
- Overbelast het apparaat niet. Werk enkel in het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen lichte machines voor zware arbeid. Gebruik het apparaat enkel voor de taken waarvoor het bestemd is.
- Voorkom beschadigingen aan het apparaat. Breng geen extra gewichten aan en trek het apparaat niet over een vaste ondergrond zoals tegels of trappen.

Arbeidsonderbrekingen:

Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal seconden draaien. Wacht tot de hakmessen volledig tot stilstand gekomen zijn. Er bestaat verwondingsgevaar.

- Het apparaat mag niet opgetild of getransporteerd worden, zolang de motor draait. Als u van terrein verandert, schakel dan het apparaat uit en wacht tot de hakmessen stil staan. Trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Schakel het apparaat uit, wacht tot de hakmessen stil staan en trek dan de stekker uit het stopcontact:
  - altijd, als u de machine verlaat,
  - als u bodem- of plantendelen verwijdert,
  - als het apparaat niet gebruikt wordt,
  - bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
  - als de aansluitkabel beschadigd of verward is,
  - als het apparaat tijdens het werken op een hindernis komt of als er ongewone vibraties optreden. Controleer het apparaat in dit geval op beschadigingen en laat het indien nodig herstellen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij niet naleving bestaat brand- of ontploffingsgevaar.

Onderhoud en opbergen:

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten en het apparaat in een veilige werktoestand is.
- Probeer het apparaat niet zelf te herstellen, tenzij u hiervoor opgeleid bent. Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing vermeld worden, door ons servicecenter uitvoeren.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Houd de messen scherp en proper zodat u beter en veiliger kunt werken.
- Leef de onderhoudsvoorschriften na.

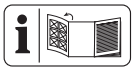
Elektrische veiligheid:

Opgelet! Het apparaat mag enkel met een onbeschadigde aansluit- en verlengkabel gebruikt worden. Zoniet bestaat er kans op een elektrische schok.

- Houd de netaansluitkabel ver van de messen. Leid het netsnoer zoveel mogelijk achter de bedieningspersoon. Als de kabel tijdens het gebruik beschadigd wordt, trekt u onmiddellijk de stekker uit.
  Raak in geen geval het netsnoer aan zolang de stekker niet uitgetrokken is.
- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat indien mogelijk enkel aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar van maximaal 30 mA.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde delen (bijv. metalen hekken, palen).
- De koppeling van de verlengkabel moet tegen water beschermd zijn, uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. Gebruik enkel verlengkabels die bestemd zijn voor gebruik buiten en overeenkomstig aangeduid zijn. De diameter van de verlengkabel moet ten minste 1,0 mm^2 bedragen. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor voorziene kabelophanging.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel verwijderd van warmtebronnen, olie en scherpe hoeken.

Functiebeschrijving

De handbediende elektrische tuinfrees is uitgerust met een onderhoudsvrije elektromotor en een aandrijving met oliebadsmering.
Als snij-inrichting heeft het apparaat vier roterende geharde hakmessen, die automatisch in de bodem indringen.
De aluminiumstang kan opgeklapt worden om de cultivator makkelijk te kunnen opbergen.
De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in onderstaande beschrijving.



De afbeelding van de belangrijkste functieonderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Functieonderdelen

A

1a	Rechter vorkgreep met starthendel, ontgrendelingsknop en snoerontlasting
1b	Linker vorkgreep
2	Netsnoer
3	Kunststofdwarsbeugel
4	Vleugelmoeren en schroeven voor de bevestiging van de handgreep
5	Beugelhandvat
6a	Grote kabelklem
6b	Kleine kabelklem
7	Ventilatiesleuf
8	Motorbehuizing
9	Aandrijving
10	Aandrijfas
11	Hakmessen
12	Riemclip

Gebruiksdoel

Het apparaat is bestemd voor het frezen en doorwoelen van dichtgeslagen bodems en voor het inwerken van mest, turf en compost. Ieder ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk toegestaan is, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig risico voor de gebruiker vormen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade die aan andere personen of aan hun eigendom toegebracht wordt.
Het apparaat is bestemd voor gebruik door volwassenen. Kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing, mogen het apparaat niet gebruiken. Het gebruik van het apparaat bij regen of in een vochtige omgeving is verboden.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik veroorzaakt werd.

Montagehandleiding

Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.

Leveringsomvang

Neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking en controleer of de volgende onderdelen volledig zijn:

- Motorbehuizing met hakmessen en beugelhandvat
- Rechter vorkgreep met inschakelaar en vast gemonteerd netsnoer
- Linker vorkgreep
- Kunststofdwarsbeugel met kabelgeleiding
- Montagetoebehoren, kabelklemmen en riemclip
- Gebruiksaanwijzing

Zorg er bij de montage voor, dat het netsnoer niet vastgeklemd raakt en voldoende speling heeft.

Handvaten monteren

B

1. Schuif de beide vorkgrepen (1a/1b) in de kunststofdwarsbeugel (3). Schroef deze met de bijgeleverde schroeven (13) langs achter in de daarvoor voorziene boorgaten op het handvat.
2. Druk het netsnoer in de kabelgeleiding (14) van de dwarsbeugel.
3. Positioneer de gemonteerde handgreep met de buisuiteinden zijdelings rechts en links aan het onderste beugelhandvat (5).
4. Schuif de beide greepschroeven van buiten naar binnen door de boorgaten en zet ze met de vleugelmoeren vast (4).
5. Fixeer het netsnoer met de bijgevoegde kabelklemmen:
   - grote kabelklem (6a) boven de dwarsbeugel,
   - kleine kabelklem (6b) aan het handvat.

Bediening

Houd rekening met de bepalingen met betrekking tot de geluidsoverlast en de plaatselijke voorschriften.

Aan- en uitschakelen

Opgelet! Zorg er bij het aanschakelen voor, dat het apparaat geen voorwerpen aanraakt en houd het stevig vast met beide handen.

C

1. Sluit de verlengkabel aan op het netsnoer van het apparaat.
2. Voor de snoerontlasting vormt u met het uiteinde van de verlengkabel een lus en hangt deze in de snoerontlasting (16).
3. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
4. Hang de verlengkabel in de riemclip (12) en bevestig deze aan de broekriem.
5. Om het apparaat aan te zetten, drukt u op de ontgrendelingsknop (17) op de handgreep en bedient u vervolgens de starthendel (18). Laat de ontgrendelingknop los (17).

De hakmessen beginnen te draaien en graven zich in de bodem in.

6. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de starthendel (18) los.

Opgelet! Na het uitschakelen van het apparaat blijven de hakmessen nog een aantal seconden draaien. Raak de roterende hakmessen niet aan. Er bestaat verwondingsgevaar.

Gebruiktips

Houd het apparaat tijdens het werken altijd stevig vast met beide handen en let op uw voeten.
Er bestaat gevaar voor ongelukken door de hakmessen.
Let op bij het achteruitgaan. U kunt struikelen!

Raak de aandrijving niet aan – deze kan na een lange werkingsduur erg warm worden. Er bestaat verbrandingsgevaar!

Om schade aan het apparaat te voorkomen:

- Til het apparaat nooit op en trek niet aan het apparaat terwijl de motor draait.
- Til het apparaat op om het te transporteren over een vaste ondergrond zoals tegels of trappen.

Schakel het apparaat na het gebruik en voor het transport uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

- Duw het apparaat in staptempo en in zo recht mogelijke banen door de bodem.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Zorg ervoor, dat de kabel niet in het arbeidsbereik komt. De riemclip om de verlengkabel in te hangen – inbegrepen in het pakket – helpt u daarbij.
- **Overbelastingsbeveiliging:** bij overbelasting schakelt de motor automatisch uit. Het apparaat is pas na volledige afkoeling weer bedrijfsklaar.

Reiniging, onderhoud, opbergen

Opgelet! Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden door ons servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangonderdelen.

Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor blijft het apparaat lang en betrouwbaar functioneren.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

Spuit het apparaat niet met water af (zeker niet met een hogedrukreiniger) en reinig het niet onder stromend water.

Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

Reinig het apparaat na ieder gebruik grondig. Houd het apparaat altijd proper. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Verwijder vastzittende bodem- en vuilresten aan hakmessen, aandrijfas, apparaat-

oppervlakken en ventilatiesleuven met een borstel of droge doek.
- Bespuit of smeer de hakmessen in met een biologisch afbreekbare olie.
- Reinig vuile handgrepen met een vochtige doek.
- Controleer het apparaat voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer de afdekkingen en beveiligingsinrichtingen op beschadigingen en juiste zitting. Vervang indien nodig.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door onze apparaten teweeggebracht werd en die veroorzaakt werd door:
- ondeskundige herstellingen,
- het gebruik van niet-originele vervangonderdelen,
- oneigenlijk gebruik.

Hakmessen vervangen

Het apparaat is uitgerust met vier hakmessen die probleemloos per twee vervangen kunnen worden. Beide paren hakmessen zijn naar keuze links of rechts bruikbaar.

Vervang altijd beide messensets tegelijk, om schade aan het apparaat door een onbalans te voorkomen.

Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hakmessen tot stilstand gekomen zijn.

D

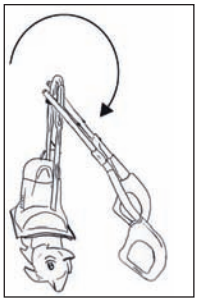
1. Leg het apparaat met het typeplaatje naar boven op de bodem.
2. Draai de zeskantschroef (19) en de zelfborgende moer (20) aan de hakmessenset (11) los.
3. Schuif de hakmessenset van de aandrijfas (10).
4. Reinig de aandrijfas met bio-olie.
5. Schuif de nieuwe hakmessen op de aandrijfas zodat de boorgaten van de messenas met de boorgaten op de aandrijfas overeenkomen (21).

Let op de correcte draairichting van de hakmessen. De pijlen op de aandrijving en op de hakmessen moeten in dezelfde richting wijzen (D nr. 22).

6. Schuif de zeskantschroef door het boorgat en schroef een nieuwe zelfborgende moer vast (inbegrepen bij een nieuwe set hakmessen) (23).

Opbergen

- Laat de motor afkoelen voor u het apparaat in een gesloten ruimte opbergt.
- Bewaar het apparaat in gereinigde en droge toestand en buiten het bereik van kinderen.



Draai de vleugelmoeren los (A nr. 4) en klap de vorkgreep naar beneden zodat het apparaat minder plaats inneemt.
De kabels mogen daarbij niet vastgeklemd worden.

- Het beugelhandvat (B nr. 5) kan ook gebruikt worden om het apparaat op te hangen.
- Pak het apparaat niet in met kunststofzakken: er zou zich vocht kunnen opstapelen.

Het apparaat mag niet met ingeklapte greep gebruikt worden.

Garantie

- Op dit apparaat kennen wij een garantie toe van 36 maanden. Voor commercieel gebruik en vervangapparaten geldt een verkorte garantie van 12 maanden, volgens de wettelijke bepalingen.
  In geval van een terechte garantieclaim vragen wij u contact op te nemen met ons servicecenter (telefoon, fax en e-mailadres zie laatste pagina). Daar verkrijgt u meer informatie over de te volgen procedure.
- Schade die het gevolg is van slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik valt niet onder de garantie. Slijtageonderdelen, bijv. de hakmessen, vallen evenmin onder de garantie.
- Om zich op de garantie te kunnen beroepen, moeten alle voorschriften over de reiniging en het onderhoud nageleefd worden.
- In geval van schade als gevolg van materiaal- of productiefouten wordt de fout gratis hersteld of wordt het onderdeel/product vervangen.
- U kunt herstellingen die niet onder de garantie vallen tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter zal u graag een prijsvoorstel aanbieden. Wij aanvaarden enkel apparaten die goed verpakt en voldoende gefrankeerd verstuurd worden.
- **Ongefrankeerde apparaten – per volumepost, express of andere speciale verzending – worden niet aanvaard.**
- Afgedankte apparaten nemen wij gratis terug.

Vervangonderdelen

Gebruik het vermelde serviceadres of faxnummer als u vervangonderdelen wilt bijbestellen. Geef bij de bestelling absoluut het bestelnummer door.

Hakmessenset rechts/links... Bestelnr. 30261000

De andere nummers van de vervangonderdelen verkrijgt u op uw serviceadres.

Afvalverwijdering/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Elektrische apparaten mogen niet samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden.

Breng het afgedankte apparaat naar een recyclagecentrum. De gebruikte kunststof- en metaalonderdelen kunnen afzonderlijk ingezameld en gerecycleerd worden. Raadpleeg ons servicecenter.

Technische gegevens

Elektrische tuinfrees	**FGH 700/9**
Opnamevermogen van de motor	710 W
Netspanning	230V~
Netfrequentie	50 Hz
Werkbreedte	360 mm
Werkdiepte	max. 180 mm
Aantal hakmessen	4
Arbeidstoerental	ca. 230 t/min
Gewicht	7,85 kg
Geluidsniveau	69,3 dB(A)
Maximaal geluidsvermogen	93 dB(A)
Vibratie aan de handgreep	2,66 m/s^2

Geluids- en trillingsniveaus werden overeenkomstig de normen en bepalingen in de conformiteitverklaring bepaald.
Technische en optische wijzigingen die de vooruitgang dienen, zijn mogelijk zonder voorafgaande aankondiging. Alle afmetingen, tips en informatie in deze gebruiksaanwijzing worden dus onder voorbehoud meegedeeld. Rechtsvorderingen die op basis van de gebruiksaanwijzing ingesteld worden, kunnen bijgevolg niet geldig gemaakt worden.

Manual de Instruções

Moto enxada eléctrica
FGH 700/9

Indice

Medidas de segurança 21
Símbolos gráficos colocados no aparelho 21
Indicações gerais de segurança 22
Funcionamento 24
Descrição geral 25
Uso previsto 25
Montagem 25
Peças incluídas 25
Montagem dos punhos no arco 25
Manejo do aparelho 26
Ligar e desligar 26
Indicações para o trabalho com o aparelho 26
Limpeza, manutenção, armazenamento .. 27
Trabalhos gerais de limpeza e de manutenção 27
Substituição das lâminas 27
Armazenamento 28
Garantia 28
Peças sobressalentes 29
Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente 29
Dados técnicos 29
Declaração de Conformidade CE 30
Vista em corte 31
Grizzly Service-Center 32

Leia, por favor, para a sua segurança e para a segurança dos outros, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabalhar com esta máquina. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias

Medidas de segurança

Este capítulo trata das medidas de segurança necessárias que deve tomar quando estiver a trabalhar com o moto enxada eléctrica.

Símbolos gráficos colocados no aparelho

Indicações colocadas no aparelho

Atenção!
É favor ler o manual de instruções.

Atenção! Proteger contra a chuva e a humidade.

Perigo de lesões devido a peças que podem ser arremessadas! As pessoas que se encontram nas imediações devem afastar-se da área de perigo.

Atenção! Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente antes de efectuar trabalhos de limpeza e de manutenção do aparelho.

Perigo devido a cabo de ligação à corrente danificado. Mantenha os cabos de ligação à corrente afastados das lâminas do aparelho!

Perigo de lesões devido a peças rotativas! Depois de desligar o aparelho, as lâminas continuam a rodar. Por favor, aguarde que elas parem.

Indicação do nível de potência acústica L_{WA} em dB.

Classe de protecção II

Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados para o lixo doméstico.

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho..

Indicações gerais de segurança

Aviso! Este aparelho pode causar lesões graves se não for utilizado devidamente. Antes de começar a trabalhar com o aparelho leia, por favor, atentamente as instruções e familiarize-se com o manejo das peças. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Para evitar danos corporais e materiais, leia as indicações de segurança dadas a seguir:

Antes de começar a trabalhar com o aparelho:

- Crianças e jovens menores de 16 anos, assim como pessoas que não estão familiarizadas com o manual de instruções não devem, por razões de segurança, utilizar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho enquanto pessoas – especialmente crianças e animais – se encontrarem nas proximidades.
- Familiarize-se com os seus arredores e verifique se haverão alguns perigos que possam surgir e que lhe tenham passado despercebidos, enquanto estiver a trabalhar com o aparelho.
- Examine o terreno em que vai trabalhar e remova todas as pedras, paus, pedaços de arame e outros corpos estranhos que podem ser apanhados e arremessados pelo aparelho.
- Use roupa de trabalho apropriada como, por exemplo, sapatos fechados de sola antideslizante e calças compridas de tecido resistente. Não utilize o aparelho se estiver a andar descalço ou se usar sandálias abertas.
- Não ligue o aparelho se este não se encontrar em posição para trabalhar. Deste modo, evitará feridas e lesões.
- Examine primeiro o seu aparelho antes de começar a trabalhar com ele. Não utilize o aparelho se as peças do dispositivo de segurança (p.ex. o dispositivo de bloqueio ou a cobertura de protecção), as peças do dispositivo de corte ou pinos faltarem, se estiverem desgastados ou danificados. Certifique-se especialmente se o cabo de ligação à corrente e a alavanca de arranque não estão danificados.
- Para se evitar uma deficiência de equilibragem as peças e os pinos podem ser somente substituídos em conjunto.
- Utilize somente peças sobressalentes e acessórios que são fornecidos e recomendados pelo fabricante. O uso de peças não originais leva à perda imediata da garantia.

Utilização do aparelho:

Mantenha as mãos e os pés longe das lâminas do aparelho, sobretudo enquanto estiver a trabalhar com o mesmo. Perigo de lesões!

- Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais. A utilização do aparelho pode ser limitada ou proibida em certos dias da semana (p.ex. Domingos e Feriados), durante certas horas do dia (hora do almoço, à noite) ou até em certas regiões (p.ex. termas, clínicas, etc.).
- O aparelho não deve ser utilizado para triturar pedras ou para escavar relvados.

Perigo de danificação do aparelho.

- Não utilize o aparelho à chuva, quando estiver mau tempo, em sítios húmidos (p.ex. lagos ou piscinas). Trabalhe somente à luz do dia ou quando houver uma boa iluminação.
- Seja sensato quando estiver a trabalhar. Não trabalhe com o aparelho quando se sentir cansado ou se estiver desconcentrado, depois de ter ingerido álcool ou se tiver tomado comprimidos. Faça sempre intervalos a tempo devido.
- Mantenha sempre uma posição segura quando estiver a trabalhar com o aparelho, sobretudo se se encontrar em ladeiras. Trabalhe sempre na transversal à ladeira, nunca trabalhe a subir ou a descer. Tenha um cuidado especial se mudar a sua direcção na ladeira. Não trabalhe em sítios demasiado inclinados.
- Se houver o perigo de escorregar na ladeira, uma outra pessoa deve apoiar o aparelho com uma vara ou uma corda. A pessoa acompanhante deve posicionar-se acima do aparelho mantendo uma distância suficiente em relação às ferramentas de trabalho.
- Segure no aparelho firmemente com ambas as mãos quando estiver a trabalhar com ele.
- Preste atenção a que os punhos do aparelho estejam secos e limpos.
  Preste atenção quando estiver a andar para trás. Perigo de tropeçar!
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou com um aparelho que foi modificado sem a autorização do fabricante. Nunca utilize um aparelho com um dispositivo de protecção defeituoso ou incompleto.
- Não sobrecarregue o seu aparelho. Trabalhe unicamente dentro dos limites da potência indicada. Não use aparelhos de baixa potência para executar trabalhos pesados. Não utilize o seu aparelho em actividades para as quais ele não foi concebido.
- Evite causar danos no aparelho. Não carregue o aparelho com pesos adicionais e não o arraste por solos duros, tais como, azulejos ou escadas.

Interrupção dos trabalhos:

Atenção! As lâminas continuam a rodar ainda por alguns segundos depois de o aparelho se desligar. Faça o favor de aguardar até as lâminas pararem de rodar. Perigo de lesões.

- O aparelho não deve ser levantado ou transportado enquanto o motor estiver a trabalhar. Quando quiser mudar de sítio onde está a trabalhar, desligue primeiro o aparelho e espere até as lâminas pararem de rodar. Em seguida, retire a ficha da tomada.
- Nunca deixe o seu aparelho fora de vigilância no sítio em que está a trabalhar.
- Desligue o aparelho, espere que as lâminas parem de rodar e, em seguida, retire a ficha da tomada:
  - sempre que se afastar da máquina,
  - quando estiver a remover pedaços de terra e de plantas,
  - quando não estiver a utilizar o aparelho,
  - sempre que estiver a efectuar trabalhos de limpeza e de manutenção,
  - quando o cabo de ligação estiver danificado ou emaranhado,
  - se sentir o aparelho bater num obstáculo ou se sentir alguma vibração estranha. Neste caso, verifique se o aparelho apresenta quaisquer danos e mande repará-lo.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de líquidos facilmente inflamáveis ou de gases. O incumprimento desta instrução implica o perigo de incêndios ou de explosões.

Manutenção e armazenamento:

- Certifique-se de que todas as porcas, pinos e parafusos se encontram bem apertados e de que o aparelho se encontra num estado de funcionamento seguro.
- Não tente reparar o aparelho a não ser que possua uma formação profissional

nesta área. Todos os trabalhos completos que não estejam discriminados neste manual de instruções podem ser unicamente executados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Guarde o seu aparelho em sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Trate do seu aparelho com cuidado. Mantenha as ferramentas afiadas e limpas, de modo a poder trabalhar melhor e de forma mais segura.
- Siga as instruções de manutenção deste manual.

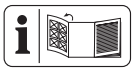
Protecção contra choques eléctricos:

Atenção! O aparelho só pode ser utilizado se o cabo de ligação à corrente e o fio de extensão estiverem intactos. Perigo de choque eléctrico.

- Mantenha a linha de ligação à corrente afastada das ferramentas cortantes. Leve o cabo de ligação à corrente sempre atrás do operador. Se a linha de ligação à corrente se danificar durante a sua utilização, desligue-a imediatamente da corrente.
  Não toque nunca no cabo de ligação à corrente enquanto a ficha estiver ligada à tomada.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações mencionadas na chapa de características do aparelho.
- Se possível, ligue o aparelho a uma tomada com dispositivo de protecção contra corrente de defeito (aparelho sensível à corrente diferencial-residual, dispositivo de corrente residual RCD) aplicando uma corrente nominal não superior a 30 mA.
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra (p.ex. vedações, postes metálicos).
- O acoplamento do cabo de extensão tem de estar protegido contra os salpicos de água, ele tem de ser de borracha ou revestido de borracha. Utilize somente cabos de extensão próprios para serem utilizados no exterior e que estejam devidamente assinalados para tal. O corte transversal do cabo de extensão deverá medir, pelo menos, 1,0 mm^2 . Antes de qualquer utilização, desenrole completamente o cabo do tambor. Verifique se o cabo apresenta quaisquer danos.
- Para a colocação do cabo de extensão utilize o suporte para cabos previsto para o efeito.
- Não carregue com o aparelho pelo cabo. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, o óleo e as arestas cortantes.

Funcionamento

Este moto enxada eléctrica por comando simples manual vem equipado com um motor eléctrico que não necessita de manutenção e tem uma engrenagem lubrificada a banho de óleo. Este aparelho possui como dispositivo de corte quatro lâminas (garras) rotativas de aço que penetram automaticamente no solo.
As suas colunas de alumínio são fáceis de dobrar, possibilitando uma boa armazenagem.
Para ficar a conhecer a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes:



As ilustrações das peças mais importantes encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Descrição geral

A

1a Punho de forquilha direito com alavanca de arranque, botão de bloqueio e compensador de tracção
1b Punho de forquilha esquerdo
2 Cabo de ligação à corrente
3 Barra transversal de material sintético
4 Porcas de orelhas e parafusos para a fixação dos punhos
5 Barra em forma de arco
6a Braçadeira maior
6b Braçadeira menor
7 Ranhuras de ventilação
8 Chassis do motor
9 Engrenagem
10 Eixo do motor
11 Lâminas (Garras)
12 Clip de cinto

Uso previsto

Este aparelho destina-se a triturar e a fragmentar solos com torrões grossos e a escarificar e incorporar o solo com fertilizantes, turfa e composto. Destinado ao uso doméstico. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado explicitamente neste manual de instruções pode causar danos no aparelho e constituir um sério perigo para o seu utilizador. O operador ou utilizador são responsáveis por acidentes ou danos que possam ser causados a outras pessoas ou à sua propriedade.
Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Crianças, assim como pessoas que não estejam familiarizadas com este manual não devem utilizar o aparelho. É proibido utilizar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do parelho.

Montagem

Antes de começar a efectuar trabalhos de montagem no aparelho, retire primeiro a ficha da tomada.

Peças incluídas

Retire o aparelho cuidadosamente da embalagem e verifique se ele inclui as peças seguintes:

- Chassis do motor com as lâminas (garras) e a barra em forma de arco
- Punho de forquilha direito com o interruptor de ligar/desligar e o cabo de ligação à corrente fixo
- Punho de forquilha esquerdo
- Barra transversal com a cablagem
- Acessórios para montagem, braçadeiras para a fixação do cabo e clip de cinto
- Manual de instruções

Quando estiver a montar o aparelho, preste atenção para que o cabo de ligação à corrente não fique entalado e esteja suficientemente folgado.

Montagem dos punhos no arco

B

1. Encaixe os dois punhos de forquilha (1a/1b) na barra transversal de material sintético (3). Em seguida, aparafuse-os pela parte de trás nas perfurações que se encontram na barra em forma de arco, utilizando, para tal, os parafusos fornecidos para o efeito (13).
2. Fixe o cabo de ligação à corrente na cablagem (14) da barra transversal.
3. Coloque as extremidades das colunas dos punhos que acabou de montar lateralmente à esquerda e à direita, na parte inferior da barra em forma de arco (5).

4. Empurre os dois parafusos com um movimento de fora para dentro pelas perfurações, apertando-os, em seguida, com as porcas de orelhas (4).
5. Fixe o cabo de ligação à corrente utilizando, para tal, as braçadeiras que vêm incluídas:
   - Coloque a braçadeira maior (6a) acima da barra transversal,
   - e a braçadeira menor (6b) junto à coluna.

Manejo do aparelho

Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar

Cuidado! Antes de ligar o aparelho preste atenção para que este não tenha contacto com nenhuns objectos e segure-o firmemente com as duas mãos.

C

1. Ligue o cabo de extensão à ficha do aparelho.
2. Para compensação de tracção forme uma laçada com um extremo do cabo de extensão e pendure-a no compensador de tracção (16).
3. Em seguida, ligue o aparelho à tensão de rede.
4. Pendure o cabo de extensão no clip de cinto (12), fixando este último no seu cinto.
5. Para ligar o aparelho prima o botão de bloqueio (17) que se encontra no punho, premindo, em seguida, a alavanca de arranque (18). Largue o botão de bloqueio (17).
   As lâminas começam então a rodar e a escarificar o solo.
6. Para desligar o aparelho largue a alavanca de arranque (18).

Atenção! Depois de desligar o aparelho as lâminas continuam a rodar ainda por alguns segundos. Não toque ns lâminas rotativas. Perigo de lesões.

Indicações para o trabalho com o aparelho

Quando estiver a trabalhar com o aparelho segure-o sempre com as duas mãos e preste atenção aos seus pés. Perigo de acidentes devido às lâminas.
Atenção quando estiver a andar para trás. Perigo de tropeçar!

Não toque na engrenagem – esta pode aquecer sobretudo se estiver a trabalhar muito tempo com o aparelho. Perigo de queimaduras!

Protecção contra danos no aparelho:

- Nunca levante nem arraste o aparelho enquanto o motor estiver a trabalhar.
- Levante o aparelho para o transportar sempre que passe por superfícies duras, tais como, azulejos ou escadas.

Depois de terminar de trabalhar com o aparelho e, se o quiser transportar, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e aguarde até as lâminas pararem de rodar.

- Transporte o aparelho muito devagar pelo solo, se possível indo sempre a direito.
- Trabalhe sempre afastado da tomada. Certifique-se de que o cabo fica fora da área em que vai trabalhar. O clip de cinto que vem incluido e que serve para pendurar o cabo de

extensão ser-lhe-a muito útil.
- **Protecção contra sobrecarga:** Em caso de sobrecarga, o motor desligar-se- a automaticamente. Somente depois de o aparelho ter arrefecido completamente é que poderá trabalhar com ele de novo.

Limpeza, manutenção, armazenamento

Cuidado! Trabalhos de limpeza e de manutenção que não venham descritos neste manual de instruções devem ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Por favor, utilize exclusivamente peças originais.

Retire a ficha da tomada e espere que as lâminas parem de rodar, antes de começar a efectuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção no seu aparelho.

Efectue os trabalhos de limpeza e de manutenção regularmente. Deste modo, ficar-lhe-a garantida uma utilização longa e segura do aparelho.

Trabalhos gerais de limpeza e de **manutenção**

Não salpique o aparelho com água (especialmente se este se encontrar sob alta pressão) e não o lave à água corrente.

Use luvas protectoras sempre que estiver a fazer a manutenção e a limpeza do seu aparelho para se proteger contra cortes e feridas.

Limpe o aparelho cuidadosamente cada vez que o utilizar. Mantenha-o sempre limpo. Não use produtos de limpeza ou solventes para a limpeza do aparelho.

- Remova todos os restos de terra ou de sujidade que ficaram agarrados às lâminas, ao eixo do motor, à superfície do aparelho e às ranhuras de ventilação utilizando, para tal, uma escova e um pano seco.
- Pulverize ou esfregue as lâminas do aparelho com um pano embebido em óleo biológico biodegradável.
- Limpe os punhos eventualmente sujos com um pano húmido.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se este apresenta quaisquer danos visíveis, tais como, peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique se todas as porcas, pinos e parafusos estão bem apertados.
- Verifique se as coberturas e os dispositivos de segurança estão bem colocados ou se nota alguns danos. Em caso de necessidade, substitua-os também.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos devido a
- reparações que não foram efectuadas devidamente,
- à utilização de peças não originais,
- ao uso indevido.

Substituição das lâminas

O aparelho vem equipado com quatro lâminas (garras) que podem ser facilmente substituídas aos pares. Os dois pares de lâminas podem ser colocados facultativamente à esquerda ou à direita.

Substitua sempre os dois pares de lâminas simultaneamente para evitar causar danos ou ocasionar uma deficiência na calibragem do aparelho.

Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e aguarde até as lâminas pararem de rodar.

D

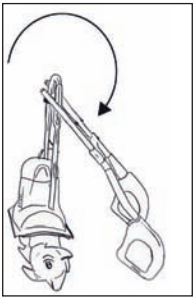
1. Ponha o aparelho no chão com a chapa de características virada para cima.
2. Desaperte o parafuso de cabeça sextavada (19) e a porca autofrenante (20) que se encontram junto de cada par de lâminas (11).
3. Afaste o par de lâminas do eixo do motor (10).
4. Limpe o eixo do motor com óleo biológico.
5. Encaixe as novas lâminas no eixo do motor de modo a que as perfurações do eixo das lâminas coincidam com as perfurações do eixo do motor (21).

Preste atenção a que o sentido de direcção das lâminas (garras) esteja correcto. As setas que se encontram na engrenagem e nas lâminas devem estar a apontar para a mesma direcção (D N° 22).

6. Introduza o parafuso de cabeça sextavada na perfuração e aparafuse uma nova porca autofrenante (23), que vem incluída juntamente com as novas lâminas.

Armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de o guardar em sítios fechados.
- Guarde o seu aparelho limpo, seco e fora do alcance das crianças.



Desaperte as porcas de orelhas (A N° 4) e dobre os punhos de forquilha para o aparelho ocupar menos espaço.
Os cabos não devem ficar entalados.

- A barra em forma de arco (B N° 5) serve também para pendurar o aparelho no local onde o vai guardar.
- Não tape o seu aparelho com sacos de plástico pois, deste modo, pode acumular-se humidade.

O aparelho não deve ser utilizado se os punhos ainda estiverem dobrados.

Garantia

- Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais. **Nos casos em que a garantia é válida pedimos ao cliente que entre em contacto com os nossos Serviços de Assistência Técnica (vide número de telefone, fax e endereço electrónico na última página deste manual). Aqui, serão dadas ao cliente mais informações sobre o processo de reclamação.**
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre estas, contam-se as lâminas (garras).
- A garantia também será válida com a condição de que as instruções de limpeza e de manutenção tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, neste caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente.
- O cliente poderá também encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si.

No entanto, só poderemos reparar os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a franquia.

- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa, correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- Tratamos da remoção gratuita do seu aparelho.

Peças sobressalentes

Para encomendar as peças sobressalentes é favor utilizar a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou o número de fax indicado no manual. Para tal, não se esqueça de mencionar o número de referência do artigo.

Conjunto de lâminas (garras) direita/esquerda
N° de referência 30261000

Por favor, contacte os nossos Serviços de Assistência Técnica para obter os números de referência de outros artigos.

Remoção do aparelho/ Protecção do meio ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados para o lixo doméstico.

Por favor, entregue o seu aparelho num ponto de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, informe-se nos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Dados técnicos

Moto enxada eléctrica FGH 700/9

Absorção de potência do motor ..... 710 Watts
Tensão de rede.....230V~
Frequência de rede .....50 Hz
Largura útil de trabalho ..... 360 mm
Profundidade de trabalho .....180 mm no máximo
Quantidade das lâminas..... 4
Número de rotações
em funcionamento ..... cerca de 230 U/ min
Peso ..... 7,85 kg
Nível de pressão acústica ..... 69,3 dB(A)
Nível garantido de pressão acústica..... 93 dB(A)
Vibração no punho ..... 2,66 m/s^2

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

DE AT CH **EG-Konformitäts-erklärung**	NL **CE-conformi-teitverklaring**	PT **Declaração de Conformidade CE**
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Bodenhacke Baureihe FGH 700/9** ab Baujahr 2008 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische tuinfrees bouwserie FGH 700/9** vanaf bouwjaar 2008 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen	Vimos, por este meio, declarar que o **Moto enxada eléctrica da série FGH 700/9** no que diz respeito aos modelos fabricados desde 2008, corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
98/37/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2000/14EC		
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch-emissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 93 dB(A); Gemessen: 89,3 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14 EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14 bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 93 dB(A) Gemeten: 89,3 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14 EC: Nível de potência acústica garantido: 93 dB(A) medido: 89,3 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14 EC
EN 709/A1:1999 • EN 60335-1/A2:2006 • EN 50366/A1:2006 EN 55014-1/A2:2002 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005 • EN 61000-3-3/A2:2005		
Anbringung der CE Kennzeichnung 2008	Voorziening van het CE-identificatielabel 2008	Colocação da marcação CE em 2008
Verantwortlich für die Produkt-herstellung und die Aufbewahrung der technischen Unterlagen:	Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten:	Responsável pelo fabrico do produto e pela manutenção da documentação técnica:

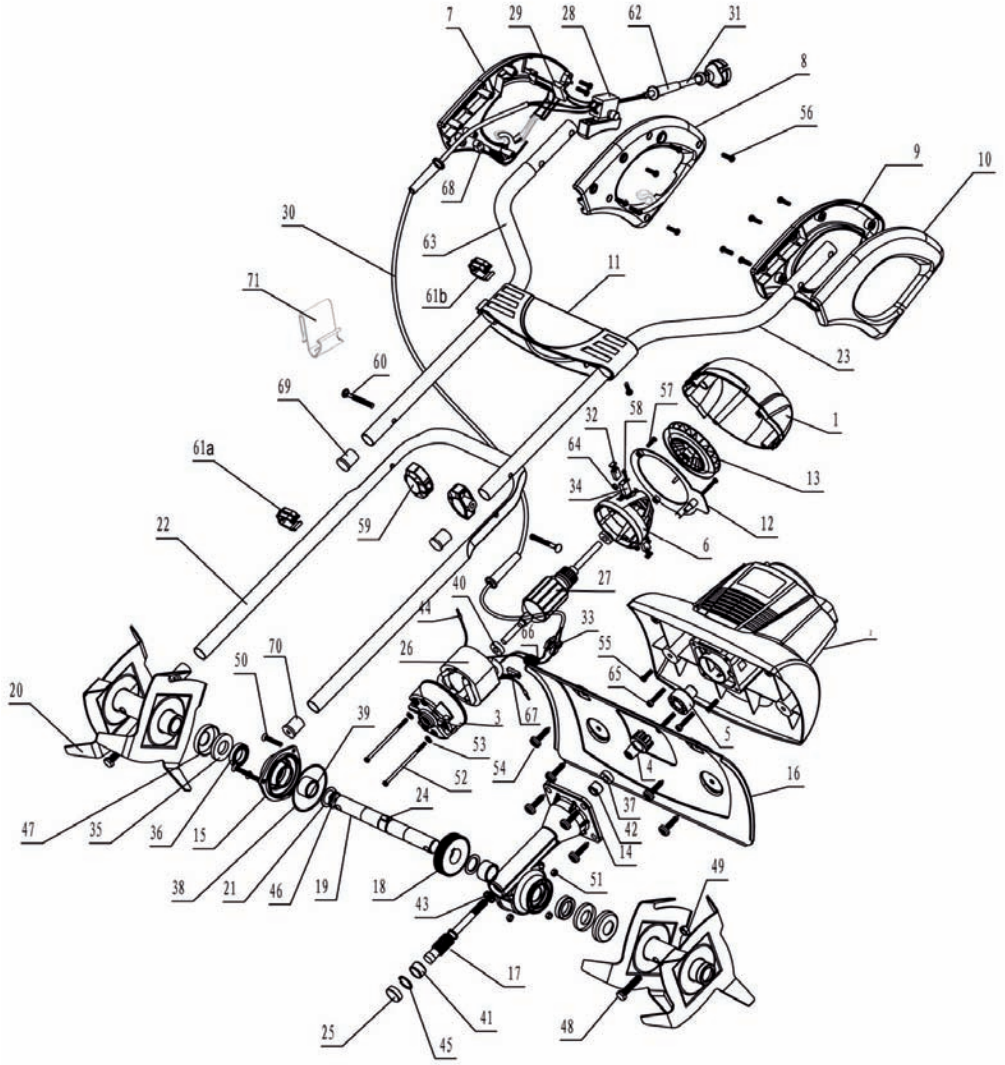
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 12.11.08

A. Gröschl

(Andreas Gröschl, Techn. Leiter)

Explosionszeichnung
Explosietekening • Vista em corte



Flora Best

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 150
6906 Lugano
Tel.: 091967 4545
Fax.: 091967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT

Maschinen Maresch GmbH
Untere Hauptstraße 1
2292 Engelhartstetten
Tel.: 02214 24430
Fax: 02214 24433
e-mail: info@maschinen-maresch.at

NL

I.T.S. Winschoten bv
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail:
alfacomer.geral@mail.telepac.pt

Flora Best

IAN: 41803

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

CH

Stand der Informationen · Stand van de informatie · Estado das informações: 11/2008 · Ident.-No.: 76005512112008-1B

B